

Information des Jobcenters Chemnitz für ukrainische Staatsbürger

Інформація від Центру зайнятості м. Хемніц (Jobcenter Chemnitz) для громадян України

Люди, які наразі не в змозі оплатити витрати на проживання та квартиру, можуть отримати **тимчасову** допомогу від центру зайнятості – **Бюргергельд (das Bürgergeld)**. Для цього необхідно виконати деякі умови, а саме:

1. повнолітні особи мають бути в змозі в майбутньому **самостійно** оплачувати свої витрати на проживання, **працюючи**
2. громадяни України повинні **отримати** так званий **Фікціонсбешайнігунг** (Fiktionsbescheinigung) від Відомства у справах іноземців (Ausländerbehörde).

Крок 1: Фікціонсбешайнігунг



1. Ви зареєструвалися у місті Хемніц.
2. Ви подали заяву на отримання дозволу на проживання (Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels).
3. Вам призначили зустріч у Відомстві у справах іноземців (Ausländerbehörde) для отримання Вашого фікціонсбешайнігунгу (Fiktionsbescheinigung).

Крок 2: Бюргергельд

1. Ви не маєте фінансових коштів і хотіли б звернутися за допомогою Бюргергельд?

- За посиланням: <https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/buergergeld/buergergeld-beantragen> Ви знайдете заяву на отримання допомоги Бюргергельд (Bürgergeld) та всю інформацію німецькою та англійською мовами або просто відскануйте QR-код праворуч. 
Ви подаєте заяву онлайн.
- Перш за все, зареєструйтеся як фізична особа з вашою **особистою/власною адресою електронної пошти.**
- Після цього Вам потрібно буде верифікувати себе. Вас попросять зробити це по телефону. Якщо ви **не говорите німецькою, не дзвоніть**, а напишіть нам того ж дня електронного листа з Вашим повним ім'ям та датою народження (**НЕ кирилицею!**), на електронну адресу: Jobcenter-Chemnitz.Registrierung-Jobcenter-Digital@jobcenter-ge.de, використовуючи ту саму **особисту / власну адресу електронної пошти**. Вищенадана адреса повинна використовуватися виключно з цією метою. Після цього ми підтвердимо Вам верифікацію.
- Далі Ви зможете заповнити заявку та профіль на ринку праці (Arbeitsmarktprofil) в повному обсязі для будь-якої особи старше 15 років. Завантажте всі підтвердуючі документи, особливо банківські виписки з усіх рахунків та капіталовкладень за останні три місяці, а також паспорти та фікціонсбешайнігунги від усіх членів сім'ї. Без цих документів Ваша заява на отримання Бюргергельд не буде оброблена!
- Після того, як ви **отримали** фікціонсбешайнігунг, подайте заявку онлайн **ПРОТЯГОМ НАСТУПНИХ 7 ДНІВ.**
- Заплануйте на обробку **щонайменше 14 днів**. Будь ласка, утримайтеся від будь-яких запитів протягом цього часу, щоб забезпечити швидку обробку Вашої заявки.
- Після цього Ви отримаєте листа. У ньому Ви знайдете суму в Євро, яку Ви будете отримувати щомісяця, поки не відбудуться зміни, наприклад, Ви отримаєте дохід від роботи.
- Гроші будуть перераховані на Ваш рахунок. У Вас ще немає німецького рахунку? Тоді гроші будуть виплачені чеком. Цей чек Ви отримаєте поштою. У доданій інформації пояснюється, як і де можна перевести чек у готівку.

2. Найближчим часом ми запросимо Вас на **інформаційний захід** або на **первинну консультацію**. Чекайте на запрошення для отримання відповідей на наступні запитання:

- Яку допомогу я можу отримати в Центрі зайнятості м. Хемніц?
- Я хочу відвідувати курси німецької мови.
- Я хочу знайти роботу / навчання.

Ми також доступні для консультацій і після інформаційного заходу. **АЛЕ ВАЖЛИВО! Ми надаємо консультації лише за попереднім записом (Terminvereinbarung)!**

На нашому сайті Ви знайдете різну інформацію, наприклад:

- Контакти
- Онлайн-пропозиції

Дізнайтеся більше на www.jobcenter-Chemnitz.de!



Якщо Ви звертаєтесь до нас - письмово, по телефону або особисто – будь ласка, зверніть увагу: **офіційною мовою є німецька.**

Якщо Ви не володієте німецькою мовою, будь ласка, подбайте про перекладача!

Information des Jobcenters Chemnitz für ukrainische Staatsbürger

Інформація від Центру зайнятості м. Хемніц (Jobcenter Chemnitz) для громадян України

Menschen, die Ihren Lebensunterhalt und eine Wohnung im Moment nicht selbst bezahlen können, bekommen vorübergehend Hilfe vom Jobcenter – **das Bürgergeld**. Dazu sind verschiedene Bedingungen zu erfüllen. Zum Beispiel müssen

1. erwachsene Personen in der Lage sein können, ihren Lebensunterhalt in Zukunft durch Arbeit selbst bezahlen zu können.
2. ukrainischer Staatsbürger eine sog. **Fiktionsbescheinigung** der Ausländerbehörde erhalten haben.

Schritt 1: Fiktionsbescheinigung



1. Sie haben sich in der Stadt Chemnitz angemeldet.
2. Sie haben einen Antrag auf Erteilung eines Aufenthaltstitels gestellt.
3. Sie haben einen Termin in der Ausländerbehörde zur Abholung Ihrer Fiktionsbescheinigung erhalten.

Schritt 2: Bürgergeld **jobcenter** Chemnitz

1. Sie verfügen über keine finanziellen Mittel und möchten Bürgergeld beantragen?

- Unter <https://www.arbeitsagentur.de/arbeitslos-arbeit-finden/buergergeld/buergergeld-beantragen> finden Sie den Antrag auf Bürgergeld und alle Informationen auf Deutsch und Englisch oder scannen Sie einfach den nebenstehenden QR-Code. Den Antrag stellen Sie online.
- Zunächst registrieren sich als Privatperson mit Ihrer **persönlichen / eigenen E-Mail-Adresse**.
- Im Anschluss müssen Sie sich verifizieren. Sie werden aufgefordert, dies telefonisch zu tun. Sofern Sie **KEIN Deutsch** sprechen, rufen Sie hierfür jedoch **nicht** an, sondern schreiben uns am gleichen Tag unter Verwendung der gleichen **persönlichen / eigenen E-Mail-Adresse** eine E-Mail mit Ihrem vollständigen Namen und Geburtsdatum (**NICHT in kyrillisch!**) an **Jobcenter-Chemnitz.Registrierung-Jobcenter-Digital@jobcenter-ge.de**. Diese Adresse ist ausschließlich für diesen Zweck zu nutzen. Im Anschluss bestätigen wir Ihnen die Verifizierung.
- Anschließend können Sie den **Antrag und das „Arbeitsmarktprofil“** für jede Person über 15 Jahre vollständig ausfüllen. Laden Sie alle Nachweise hoch, insbesondere die Kontoauszüge **aller Konten und Geldanlagen** der letzten drei Monate und **Pässe sowie Fiktionsbescheinigungen** von **allen** Familienmitgliedern. Ohne diese Unterlagen wird Ihr Antrag auf Bürgergeld nicht bearbeitet!
- **Nachdem** Sie die Fiktionsbescheinigung **erhalten haben**, schicken Sie Ihren Antrag **INNERHALB DER NÄCHSTEN 7 TAGE** online ab.
- Sie planen **mindestens 14 Tage** für die Bearbeitung ein. Verzichten Sie während dieser Zeit bitte auf Rückfragen, um eine schnelle Bearbeitung zu ermöglichen.
- Sie erhalten dann einen Brief. Hier finden Sie die Summe in EURO, die Sie jeden Monat erhalten werden, bis sich Änderungen ergeben, z. B. Sie Einkommen durch Arbeit erhalten.
- Das Geld wird auf Ihr Konto überwiesen. Haben Sie noch kein deutsches Konto? Dann wird das Geld per Scheck ausgezahlt. Diesen bekommen Sie per Post zugeschickt. Die beigefügte Information erläutert, wie und wo Sie den Scheck einlösen.



2. Wir laden Sie bald zu einer **Informationsveranstaltung** oder zu einem ersten **Beratungsgespräch** ein. Warten Sie die **Einladung** hierfür für alle Fragen zu folgenden Themen ab:

- Welche Hilfen bekomme ich vom Jobcenter Chemnitz?
- Ich möchte einen Deutschsprachkurs besuchen.
- Ich möchte eine Arbeit / eine Ausbildung finden.

Auch nach der Informationsveranstaltung stehen wir Ihnen zur Beratung zur Verfügung. **ABER Wichtig! Wir beraten nur nach Terminvereinbarung!**

Auf unserer Website finden Sie verschiedenen Informationen, zum Beispiel:

- Kontaktmöglichkeiten
- Online-Angebote

Informieren Sie sich unter [www.jobcenter-Chemnitz.de!](http://www.jobcenter-Chemnitz.de)



Wenn Sie Kontakt mit uns aufnehmen – schriftlich, telefonisch oder persönlich – beachten Sie: **Amtssprache ist Deutsch**. Wenn Sie kein Deutsch sprechen, kümmern Sie sich bitte um einen Dolmetscher!